

編輯說明

- 一、在族語學習上，現行國中小學生有使用「九年一貫原住民族語九階教材」，但學齡前兒童及不諳族語之成人，均缺乏合適之入門教材，爰編輯「**原住民族語基礎教材**」。本套教材各版本的書寫符號，原則上採用教育部與原民會共同頒佈（2005年12月15日）之「原住民族語言書寫系統」。
- 二、本教材依42語別各編為一種版本，每種版本皆包含學習手冊及教師手冊。
- 三、本教材分為三篇：字母篇、歌謠篇、圖畫故事篇。字母篇為主要教材，歌謠篇、圖畫故事篇為輔助教材。
- 四、學習手冊之「字母篇」，每課包含以下內容：
 - （一）字母發音：包含發音圖示、發音音標（國際音標）及發音位置。
 - （二）學習詞彙：每課大致選用5個詞彙，盡量選用該字母分別出現在字首、字中、字尾的詞彙，並配合照片或圖片示意。
- 五、學習手冊之「歌謠篇」，共有十課，以歌謠、童謠、唸謠為主，做為字母篇之輔助教材，每課包含以下學習內容：
 - （一）學習圖片：配合各課情境，放置趣味化圖片。
 - （二）歌謠簡譜：簡譜記音與族語歌詞相互對照。
 - （三）歌詞內容：歌詞內單詞逐字對照翻譯。
 - （四）歌詞大意：該課歌詞的概略意涵。
- 六、學習手冊之「圖畫故事篇」，共有十課，以生活故事、神話傳說故事為主，做為字母篇之輔助教材，每課包含以下學習內容：
 - （一）學習圖片：配合各課情境，放置趣味化圖片。
 - （二）課文故事：故事內容的族語與漢譯。
 - （三）學習活動：聽一聽，請仔細聆聽老師解說故事。
畫一畫，請畫出所聽到的故事。

七、本教材之「教師手冊」，配合學習手冊，包含各課教學目標、教學準備、教材分析、教學流程、教學活動、學習評量等其他依各語別教學現況所調整之教學項目，提供教師教學參考之用。

八、本教材針對學齡前兒童及成人初學者之需要而編輯，強調族語聽及說之學習，以實用性、多樣性、生活化、趣味化為原則，使學習者得以輕鬆自然學習族語。

九、本教材於編寫後業經各族教材編輯委員進行試驗教學與反覆審訂，唯恐仍有疏漏之處，請各教學老師不吝提供意見，以供修訂之參考。

原住民族語基礎教材—歌謠篇

北部阿美語 教師手冊


目次

1	Kalatan nu lalunah 被螞蟻咬.....	1
2	Cima kisu? 你是誰.....	5
3	Kalang 螃蟹.....	9
4	Tiuy 水壺.....	13
5	Alupal 小柿子.....	17
6	Kalutamtamdaw 各民族.....	21
7	Kadabuwang 白鷺鷥.....	25
8	Tatakula' 小青蛙.....	29
9	Kisu kaku cira 你我他.....	33
10	Ci katiyad 大肚仔.....	37

1

Kalatan nu lalunah

被螞蟻咬




北部阿美語
U suwal nu i amisay a Pangcah

Kalatan nu lalunah

被螞蟻咬

交通部東部海岸國家風景區管理處
編曲：黃貴潮
填詞：黃貴潮
繪圖：羅阿美



1

C大調

5 5 | i . 5 5 6 . 5 3 5 | 5 1 1 3 . 2 1 1 | ! ||

A- na ku' a-na-ku' ki - na-ku - ring ka-la-tan nu la-lu - nah

X X X X X X X
(拍) Mi- sa- wa- cu' tu tam-daw.

歌詞內容

Anaku', anaku', kina kuring
哎哟好痛 哎哟好痛 這 屁股

Kalatan nu lalunah
被咬 螞蟻

Misawacu' tu tamdaw.
欺負 對 人

歌詞大意

哎哟好痛！我的屁股好痛！屁股被螞蟻咬了，真會欺負人。

2

一、教學目標

- 1.能透過本課的學習了解歌詞內容。
- 2.隨著歌曲旋律能和同學進行團體律動。
- 3.享受歌唱和舞蹈的樂趣。

二、教學準備

- 1.首先熟悉歌謠旋律節奏與歌詞意涵。
- 2.準備閃示卡。
- 3.歌謠大掛圖。
- 4.電腦、手提錄放音機、投影機等設備。
- 5.樂器（例：鈴鼓、沙鈴）。
- 6.教學光碟、CD 音樂。

三、教材分析

（一）歌詞內容及大意

Anaku', anaku', kina kuring
哎啲好痛 哎啲好痛 這 屁股
Kalatan nu lalunah
被咬 螞蟻
Misawacu' tu tamdaw.
欺負 對 人

大意：哎啲好痛！我的屁股好痛！屁股被螞蟻咬了，真會欺負人。

（二）詞彙練習

詞彙	漢譯	音節分析
kuring	屁股	ku-ring
kalatan	被咬	ka-la-tan
lalunah	螞蟻	la-lu-nah
misawacu	欺侮	mi-sa-wa-cu

四、教學流程

(一) 引起動機

教學老師先以屁股、螞蟻、人的圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。

(二) 歌曲教唱

1. 教學老師先以敲擊樂器，帶領幼童口白節奏。
2. 幼童熟練口白節奏後，老師再以樂器（鈴鼓或其他樂器）伴奏，帶領幼童學唱本課歌曲。
3. 上兩項可搭配簡單的律動（拍手、踏步等），更能引起幼童的學習興趣，達到更好的教學效果。

(三) 聲音與肢體律動

1. 大聲唱和小聲唱；快唱與慢唱。
2. 老師指揮做大、小、快、慢的變化。
3. 歌曲加上肢體創作。每一句都配合一個動作。

(四) 詞彙教學與拼音教學

老師逐一帶領幼童唸讀課文詞彙，並糾正發音及解釋詞彙意涵。

(五) 複習本課語詞、詞彙和歌舞律動。

五、教學活動

1. 準備活動：於教室內展示課文相關圖片，加深幼童印象。
2. 發展活動：說白節奏、歌曲教唱、課文語詞唸讀。
3. 綜合活動：換個字說說看活動、分組上台表演。

六、學習評量

1. 前測評量：教學老師於教學前將本課圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。
2. 分組上台表演：老師藉以瞭解幼童對本課詞彙的熟練與瞭解程度。
3. 換個字說說看活動：把 lalunah、likes、kaketi' 換成幼童熟悉的語詞，藉此來瞭解幼童基本語彙的數量。

七、注意事項

老師應注意唱遊律動時，幼童之間的安全距離、教室秩序。

八、教學活動錦囊

參字母篇教學活動錦囊，例：圖畫詞彙。

九、親子活動

建議老師鼓勵學生回家唱此首歌謠給家長聽、常和家長合唱本課歌謠，或規定家庭作業欣賞 CD 歌謠。

2

Cima kisu?

你是誰



北部阿美語
U suwal nu i amisay a Pangcah

2 Cima kisu?

你是誰

交通部東部海岸國家風景區管理處
編曲：黃貴潮
填詞：黃貴潮
修詞：羅阿美



3

C大調

5 5 6 5 5 -	5 3 2 1 5
I ya u hay yan	hu way yi yan
2 1 2 1	2 1 6 1 1 -
Hi yan hi yan	hu hay yan
5 5 6 5 5 -	5 3 2 1 5
U ci - ma ki - su	hu way yi yan
2 1 2 1	2 1 6 1 1 -
Hi yan hi yan	hu hay yan
5 5 6 5 5 5	5 3 2 1 5
I cu - wa ku ni - ya - ru' nu	mi - su
2 1 2 1	2 1 6 1 1 -
Hi yan hi yan	hu hay yan
5 5 6 5 5 -	5 3 2 1 5
Ci Se - ra ka - ku	hu way yi yan
2 1 2 1	2 1 6 1 1 -
Hi yan hi yan	hu hay yan
5 5 6 5 5 -	5 3 2 1 5
I Na - ta - u - ran ku	ni - ya - ru' nu maku

4

<p>2 1 2 1 2 1 6 1 1 - hi yan hi yan hu hay yan.</p> <p>歌詞內容</p> <p>(i ya u hay yan hu way yi yan hi yan hi yan hu hay yan) (虛詞)</p> <p>U cima kisu? 誰 你 (hu way yi yan hi yan hi yan hu hay yan) (虛詞)</p> <p>Icuwa ku niyaru' nu misu? 在 哪 裡 部 落 你 的 (hi yan hi yan hu hay yan) (虛詞)</p> <p>Ci Sera kaku. (hu way yi yan) 叫 司 拉 我 (虛詞)</p> <p>I Natauran ku niyaru' nu maku. 在 那 莖 蘭 (南 昌 村) 部 落 (hi yan hi yan hu hay yan) (虛詞)</p>	<p>歌詞大意</p> <p>你是誰？你的部落在哪裡？ 我叫Sera。我的部落在Natauran那莖蘭（南昌村）。</p> 
--	--

一、教學目標

- 1.能透過本課的學習了解歌詞內容。
- 2.隨著歌曲旋律能和同學進行團體律動。
- 3.享受歌唱和舞蹈的樂趣。

二、教學準備

- 1.首先熟悉歌謠旋律節奏與歌詞意涵。
- 2.準備閃示卡。
- 3.歌謠大掛圖。
- 4.電腦、手提錄放音機、投影機等設備。
- 5.樂器（例：鈴鼓、沙鈴）。
- 6.教學光碟、CD 音樂。

三、教材分析

（一）歌詞內容及大意

(i ya u hay yan hu way yi yan hi yan hi yan hu hay yan)

(虛詞)

U cima kisu ?

誰 你

(hu way yi yan hi yan hi yan hu hay yan)

(虛詞)

Icuwa ku niyaru' nu misu ?

在哪裡 部落 你的

(hi yan hi yan hu hay yan)

(虛詞)

Ci Sera kaku. (hu way yi yan)

叫司拉 我 (虛詞)

I Natauran ku niyaru' nu maku.

在 那荳蘭 (南昌村) 部落

(hi yan hi yan hu hay yan)

(虛詞)

大意：你是誰？你的部落在哪裡？

我叫Sera。我的部落在Natauran那荳蘭（南昌村）。

(二) 詞彙練習

詞彙	漢譯	音節分析
cima	誰	ci-ma
icuwa	在哪裡	i-cuwa
nu misu	你的	nu mi-su

四、教學流程

(一) 引起動機

教學老師先以唱歌、跳舞、打鼓的圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。

(二) 歌曲教唱

1. 教學老師先以敲擊樂器，帶領幼童口白節奏。
2. 幼童熟練口白節奏後，老師再以樂器（鈴鼓或其他）伴奏，帶領幼童學唱本課歌曲。

- 3.上兩項可搭配簡單的律動（拍手、踏步等），更能引起幼童的學習興趣，達到更好的教學效果。

（三）聲音與肢體律動

- 1.大聲唱和小聲唱；快唱與慢唱。
- 2.老師指揮做大、小、快、慢的變化。
- 3.歌曲加上肢體創作。每一句都配合一個動作。

（四）詞彙教學與拼音教學

老師逐一帶領幼童唸讀課文詞彙，並糾正發音及解釋詞彙意涵。

（五）複習本課語詞、詞彙和歌舞律動。

五、教學活動

- 1.準備活動：於教室內展示課文相關圖片，加深幼童印象。
- 2.發展活動：說白節奏、歌曲教唱、課文語詞唸讀。
- 3.綜合活動：換個字說說看活動、分組上台表演。

六、學習評量

- 1.前測評量：教學老師於教學前將本課圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。
- 2.分組上台表演：老師藉以瞭解幼童對本課詞彙的熟練與瞭解程度。
- 3.換個字說說看活動：把 nira、nuheni 換成幼童熟悉的句型會話，藉此來瞭解幼童基本語彙的數量。

七、注意事項

老師應注意唱遊律動時，幼童之間的安全距離、教室秩序。

八、教學活動錦囊

參字母篇教學活動錦囊，例：圖畫詞彙。

九、親子活動

建議老師鼓勵學生回家唱此首歌謠給家長聽、常和家長合唱本課歌謠，或規定家庭作業欣賞 CD 歌謠。

3

Kalang

螃蟹



北部阿美語
U suwal nu i amisay a Pangcah

3 Kalang 螃蟹

交通部東部海岸國家風景區管理處
編曲：黃貴潮
填詞：黃貴潮
修詞：羅阿美



7

C大調

3	2 3	2	1 2	3	1 6	1 6	6	
---	-----	---	-----	---	-----	-----	---	--

U - wa u-wa ma - ra-nam tu ka - lang.
 U - wa u-wa ka -lang ka -wi- ka- wih.
 U - wa u-wa ma -la - bi -yay tu si- raw.
 U - wa u-wa mi-su-a-way ku si- raw.
 U - wa u-wa ma-su-a-way ci i- na.
 U - wa u-wa mi-na-nu- may ci- ina.

歌詞內容

Uwa uwa maranam tu kalang. Uwa uwa kalang kawikawih
 烏哇烏哇 吃早餐 螃蟹 烏哇烏哇 螃蟹 揮揮手

Uwa uwa malabiyay tu siraw. Uwa uwa misuaway ku siraw
 烏哇烏哇 吃晚餐 醃豬肉 烏哇烏哇 使人口渴 醃豬肉

Uwa uwa masuaway ci ina. Uwa uwa minanumay ci ina.
 烏哇烏哇 口渴的 媽媽 烏哇烏哇 在喝水 媽媽



8



一、教學目標

- 1.能透過本課的學習了解歌詞內容。
- 2.隨著歌曲旋律能和同學進行團體律動。
- 3.享受歌唱和舞蹈的樂趣。

二、教學準備

- 1.首先熟悉歌謠旋律節奏與歌詞意涵。
- 2.準備閃示卡。
- 3.歌謠大掛圖。
- 4.電腦、手提錄放音機、投影機等設備。
- 5.樂器（例：鈴鼓、沙鈴）。
- 6.教學光碟、CD 音樂。

三、教材分析

（一）歌詞內容及大意

Uwa uwa maranam tu kalang. Uwa uwa kalang kawikawih
 烏哇 烏哇 吃早餐螃蟹 烏哇 烏哇 螃蟹 揮揮手

Uwa uwa malabiyay tu siraw. Uwa uwa misuaway ku siraw
 烏哇 烏哇 吃晚餐 醃豬肉 烏哇 烏哇 使人口渴 醃豬肉
 Uwa uwa masuaway ci ina. Uwa uwa minanumay ci ina.
 烏哇 烏哇 口渴的 媽媽 烏哇 烏哇 在喝水 媽媽

大意：來來，早餐吃螃蟹，來來，螃蟹在招手，
 來來，晚餐吃醃肉，來來，醃肉使人渴，
 來來，媽媽口渴了，來來，媽媽喝水了。

(二) 詞彙練習

詞彙	漢譯	音節分析
maranam	吃早餐	ma-ra-nam
kawikawih	揮揮手	ka-wi-ka-wih
siraw	醃豬肉	si-raw
masuaway	口渴的	ma-su-a-way

四、教學流程

(一) 引起動機

老師先以醃肉、螃蟹、喝水的圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。

(二) 歌曲教唱

1. 老師先以敲擊樂器，帶領幼童口白節奏。
2. 幼童熟練口白節奏後，老師再以樂器（鈴鼓或其他）伴奏，帶領幼童學唱本課歌曲。
3. 上兩項可搭配簡單的律動（拍手、踏步等），更能引起幼童的學習興趣，達到更好的教學效果。

(三) 聲音與肢體律動

1. 大聲唱和小聲唱；快唱與慢唱。
2. 老師指揮做大、小、快、慢的變化。
3. 歌曲加上肢體創作。每一句都配合一個動作。

(四) 沙鈴製作

老師帶領幼童將綠豆放入養樂多瓶內裝三分滿，再將瓶口用膠帶封起來。

(五) 用沙鈴打節奏複習歌謠。

五、教學活動

- 1.準備活動：於教室內展示課文相關圖片，加深幼童印象。
- 2.發展活動：說白節奏、歌曲教唱、課文語詞唸讀。
- 3.綜合活動：換個字說說看活動、分組上台表演。

六、學習評量

- 1.前測評量：教學老師於教學前將本課圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。
- 2.分組上台表演：老師藉以瞭解幼童對本課詞彙的熟練與瞭解程度。
- 3.連連看：把 maranam、kalang、minanumay、kawikawih、siraw 與圖片對對看，藉此來瞭解幼童基本語彙的數量。

七、注意事項

老師應注意唱遊律動時，幼童之間的安全距離、教室秩序。

八、教學活動錦囊

參字母篇教學活動錦囊，例：圖畫詞彙。

九、親子活動

建議老師鼓勵學生回家唱此首歌謠給家長聽、常和家長合唱本課歌謠，或規定家庭作業欣賞 CD 歌謠。

4

Tiuy 水壺



北部阿美語
U suwal nu i amisay a Pangcah

4 Tiuy 水壺

交通部東部海岸國家風景區管理處
編曲：黃貴潮
填詞：黃貴潮
修詞：羅阿美



11

A大調

<u>6</u> <u>i</u> 6	<u>6</u> <u>i</u> <u>6</u> <u>3</u>	<u>1</u> <u>3</u> 3	<u>3</u> <u>6</u> <u>6</u> <u>3</u>
Mi-ra-dum	i men-men	ta-wa	ta - way
<u>1</u> <u>3</u> 3	6 <u>6</u> <u>3</u>	<u>1</u> <u>3</u> 3	<u>3</u> <u>6</u> <u>6</u> <u>3</u>
ma- tu - mes	ku	ti	- uy
<u>1</u> <u>3</u> 3	<u>3</u> <u>6</u> <u>6</u> <u>3</u>	<u>1</u> <u>3</u> 3	<u>3</u> <u>6</u> <u>6</u> <u>3</u>
ti -uy	pa-sa-wa - li	wa - li	a ma -ra-nam
<u>1</u> <u>3</u> 3	6 <u>6</u> <u>3</u>	3 3	
Hi-kuc-kuc	kuc kuc	kuc kuc	

歌詞內容

Miradum i menmen tawataway
挑水 在泉水潭 搖搖擺擺

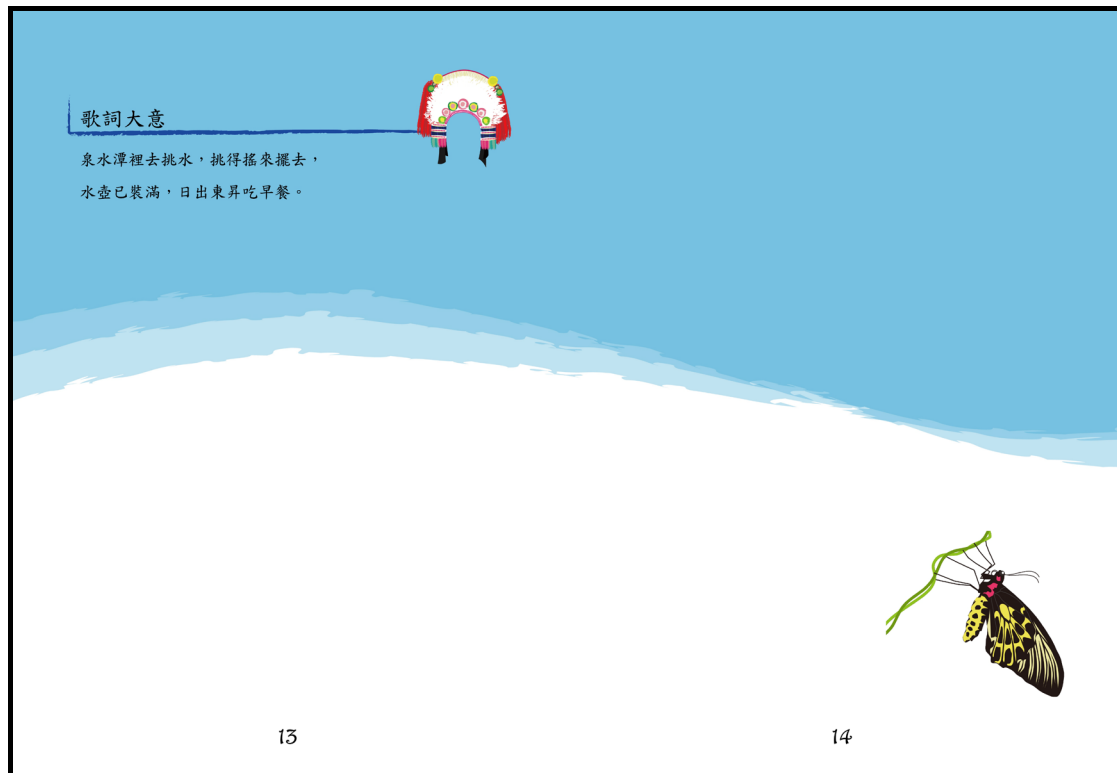
Matumes ku tiuy
裝滿 助水壺

Tiuy pasawali
水壺 朝向東方

Wali a maranam
日出東方 吃早飯

Hi kuc kuc kuc kuc kuc kuc.
嗚庫茲庫茲庫茲庫茲庫茲庫茲

12



一、教學目標

- 1.能透過本課的學習了解歌詞內容。
- 2.隨著歌曲旋律能和同學進行團體律動。
- 3.享受歌唱和舞蹈的樂趣。

二、教學準備

- 1.首先熟悉歌謠旋律節奏與歌詞意涵。
- 2.準備閃示卡。
- 3.歌謠大掛圖。
- 4.電腦、手提錄放音機、投影機等設備。
- 5.樂器（例：鈴鼓、沙鈴）。
- 6.教學光碟、CD 音樂。

三、教材分析

（一）歌詞內容及大意

Miradum i menmen tawataway

挑水 在 泉水潭 搖搖擺擺
 Matumes ku tiuy
 裝滿 助 水壺
 Tiuy pasawali
 水壺 朝向東方
 Wali a maranam
 日出東方 吃早飯
 Hi kuc kuc kuc kuc kuc kuc.
 唏 庫茲 庫茲 庫茲 庫茲 庫茲 庫茲

大意：泉水潭裡去挑水，挑得搖來擺去，
 水壺已裝滿，日出東昇吃早餐。

(二) 詞彙練習

詞彙	漢譯	音節分析
miradum	挑水	mi-ra-dum
matumes	滿	ma-tu-mes
tiuy	水壺	ti-uy
wali	東方	wa-li

四、教學流程

(一) 引起動機

老師先以 miradum、matumes、tiuy 的圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。

(二) 歌曲教唱

1. 老師先以敲擊樂器，帶領幼童口白節奏。
2. 幼童熟練口白節奏後，老師再以樂器（鈴鼓或其他）伴奏，帶領幼童學唱本課歌曲。
3. 上兩項可搭配簡單的律動（拍手、踏步等），更能引起幼童的學習興趣，達到更好的教學效果。

(三) 聲音與肢體律動

1. 大聲唱和小聲唱；快唱與慢唱。
2. 老師指揮做大、小、快、慢的變化。

3.歌曲加上肢體創作，每一句都配合一個動作。

(四) 詞彙教學

老師逐一帶領幼童唸讀課文詞彙，並糾正發音及解釋詞彙意涵。

(五) 複習本課語詞、詞彙和字母拼讀。

五、教學活動

- 1.準備活動：於教室內展示課文相關圖片，加深幼童印象。
- 2.發展活動：說白節奏、歌曲教唱、課文語詞唸讀。
- 3.綜合活動：換個字說說看活動、分組上台表演。

六、學習評量

- 1.前測評量：教學老師於教學前將本課圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。
- 2.分組上台表演：老師藉以瞭解幼童對本課詞彙的熟練與瞭解程度。
- 3.換個字說說看活動：換成幼童熟悉的語詞 siuy、nabi、kaysing，藉此來瞭解幼童基本語彙的數量。

七、注意事項

老師應注意唱遊律動時，幼童之間的安全距離、教室秩序。

八、教學活動錦囊

參字母篇教學活動錦囊，例：圖畫詞彙。

九、親子活動

建議老師鼓勵學生回家唱此首歌謠給家長聽、常和家長合唱本課歌謠，或規定家庭作業欣賞 CD 歌謠。

5

Alupal 小柿子



北部阿美語
U suwal nu i amisay a Pangcah

5 Alupal 小柿子

交通部東部海岸國家風景區管理處
編曲：胡美芳、林淑貞 採譜
填詞：黃貴潮
修詞：羅阿美



15

C調

1 · 4 5 5 5 -	1 · 4 5 5 5 -
Mul-mul a- lu - pal	mul-mul a- lu- pal
4 5 4 5 4 5	5 - - -
Ba-he - kul han i na	-num
x x x x -	x x x x -
Sa mu-na -baw	sa mu-na -baw
1 · 4 5 5	1 · 4 5 5
Ti -was ku -wa'	Ti -was ku -wa'
4 6 5 4 5 5	5 - - -
Ma- ri -pa' ku ta	-yi'
1 · 4 5 5	1 · 4 5 5
He -may hak -hak	He -may hak -hak
x x x x x	x x x x x
Sikaen tu si-raw wa	sikaen tu si-raw wa.

16

歌詞內容

Mulmul alupal mulmul alupal
圓圓的 柿子 圓圓的 柿子

Bahckul han i nanum sa munabaw sa munabaw
扔向 在 水裡 就 漂浮起來 就 漂浮起來

Tiwas kuwa' tiwas kuwa'
採 木瓜 採 木瓜

Maripa' ku tayi'
踩到了 助 糞便

Hemay hakhak hemay hakhak
飯 糯米做的 飯 糯米做的

Sikaen tu siraw wa! Sikaen tu siraw wa!
配...吃 醃肉 哇! 配...吃 醃肉 哇!

歌詞大意

圓圓的柿子，圓圓的柿子，好像水漂扔向水面。
浮在水面漂流，用竹竿採木瓜，用竹竿採木瓜，
竟然踩到糞便，糯米飯！糯米飯！
配吃醃肉，哇！配吃醃肉，哇！

17



18

一、教學目標

- 1.能透過本課的學習了解歌詞內容。
- 2.隨著歌曲旋律能和同學進行團體律動。
- 3.享受歌唱和舞蹈的樂趣。

二、教學準備

- 1.首先熟悉歌謠旋律節奏與歌詞意涵。
- 2.準備閃示卡。
- 3.歌謠大掛圖。
- 4.電腦、手提錄放音機、投影機等設備。
- 5.樂器（例：鈴鼓、沙鈴）。
- 6.教學光碟、CD 音樂。

三、教材分析

（一）歌詞內容及大意

Mulmul alupal mulmul alupal
圓圓的 柿子 圓圓的 柿子

Bahekul han i nanum sa munabaw sa munabaw
 扔向 在 水裡 就 漂浮起來 就 漂浮起來
 Tiwas kuwa' tiwas kuwa'
 採 木瓜 採 木瓜
 Maripa' ku tayi'
 踩到了 助 糞便
 Hemay hakhak hemay hakhak
 飯 糯米做的 飯 糯米做的
 Sikaen tu siraw wa! Sikaen tu siraw wa!
 配...吃 醃肉 哇! 配...吃 醃肉 哇!

大意：圓圓的柿子，圓圓的柿子，好像水漂扔向水面。
 浮在水面漂流，用竹竿採木瓜，用竹竿採木瓜，
 竟然踩到糞便，糯米飯！糯米飯！
 配吃醃肉，哇！配吃醃肉，哇！

(二) 詞彙練習

詞彙	漢譯	音節分析
alupal	柿子	a-lu-pal
kuwa'	木瓜	ku-wa'
hemay	飯	he-may
hakhak	糯米飯	hak-hak
tayi'	糞便	tay-i'

(三) 節奏練習

老師放音樂，幼童拿沙鈴打節奏。

四、教學流程

(一) 引起動機

老師先以 alupal、kuwa'、hemay、hakhak、tayi' 的圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。

(二) 歌曲教唱

1. 老師教學時，先以敲擊樂器，帶領幼童口白節奏。
2. 幼童熟練口白節奏後，老師再以樂器（鈴鼓或其他）伴奏，帶領幼童學唱本課歌曲。
3. 上兩項可搭配簡單的律動（拍手、踏步等），更能引起幼童的學習興趣，達到更好的教學效果。

(三) 歌唱與遊戲

1. 大聲唱和小聲唱；快唱與慢唱。
2. 老師指揮做大、小、快、慢的變化。
3. 歌唱並帶入遊戲。

(四) 歌唱律動

歌曲加上肢體創作，每一句都配合一個動作。

(五) 複習本課語詞、詞彙和歌唱律動。

五、教學活動

1. 準備活動：於教室內展示課文相關圖片，加深幼童印象。
2. 發展活動：說白節奏、歌曲教唱、課文語詞唸讀。
3. 綜合活動：換個字說說看活動、分組上台表演。

六、學習評量

1. 前測評量：教學老師於教學前將本課圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。
2. 分組上台表演：老師藉以瞭解幼童對本課詞彙的熟練與瞭解程度。
3. 看圖卡選選看：老師把 alupal、kuwa'、hemay、hakhak、tayi' 的圖卡給幼童看，唸圖卡上的名稱，學生跟唸並用手選圖，藉此來瞭解幼童對語彙的能力。

七、注意事項

老師應注意唱遊律動時，幼童之間的安全距離、教室秩序。

八、教學活動錦囊

參字母篇教學活動錦囊，例：圖畫詞彙。

九、親子活動

建議老師鼓勵學生回家唱此首歌謠給家長聽、常和家長合唱本課歌謠，或規定家庭作業欣賞 CD 歌謠。

6

Kalutamtdaw

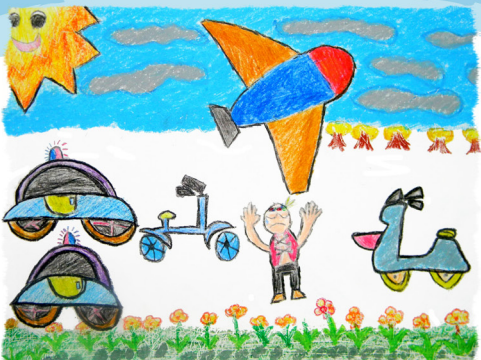
各民族

北部阿美語
U suwal nu i amisay a Pangcah

6 Kalutamtdaw

各民族

傳統歌謠
編曲：胡美芳、林淑貞 採譜
填詞：黃貴潮
修詞：李文成、胡美芳



19

C大調

4	1	4	4 5	6	5	4	-
Pay	-rang	pu	-pu	o	-to	-bay	

4 5	4 1	4	4 4	4 5	4 1	4	4 4
Ba-ti-	kal	ku	nu	Pang-cah	ka-ri-	rengku	nu Ripun

4 5	4 1	4 4	4	4	4	-	-	-
Hiku	-ki	ku	nu	A-mi-li	-ka.			

歌詞內容

Payrang pupu otobay, Batikal kunu Pangcah
漢人 嘍嘍 摩托車 腳踏車 擁有 阿美族人

Karireng kunu Ripun, Hikuki kunu Amilika.
汽車 擁有 日本人 飛機 擁有 美國人

歌詞大意

漢人的嘍嘍摩托車，阿美族人擁有腳踏車，
日本人擁有小轎車，美國人擁有噴射機。

20

一、教學目標

- 1.能透過本課的學習了解歌詞內容。
- 2.隨著歌曲旋律能和同學進行團體律動。
- 3.享受歌唱和舞蹈的樂趣。

二、教學準備

- 1.首先熟悉歌謠旋律節奏與歌詞意涵。
- 2.準備閃示卡。
- 3.歌謠大掛圖。
- 4.電腦、手提錄放音機、投影機等設備。
- 5.樂器（例：鈴鼓、沙鈴）。
- 6.教學光碟、CD 音樂。

三、教材分析

（一）歌詞內容及大意

Payrang pupu otobay, Batikal kunu Rangcah
漢人 嘑嘑 摩托車 腳踏車 擁有 阿美族人
Karireng kunu Ripun, Hikuki kunu Amilika.
汽車 擁有 日本人 飛機 擁有 美國人

大意：漢人的嘑嘑摩托車，阿美族人擁有腳踏車，
日本人擁有小轎車，美國人擁有噴射機。

（二）詞彙練習

詞彙	漢譯	音節分析
otobay	摩托車	o-to-bay
batikal	腳踏車	ba-ti-kal
karireng	汽車	ka-ri-reng
hikuki	飛機	hi-ku-ki

四、教學流程

(一) 引起動機

老師先以 otobay、batikal、karireng、hikuki 的圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。

(二) 歌曲教唱

1. 老師先以敲擊樂器，帶領幼童口白節奏。
2. 幼童熟練口白節奏後，老師再以樂器（鈴鼓或其他）伴奏，帶領幼童學唱本課歌曲。
3. 上兩項可搭配簡單的律動（拍手、踏步等），更能引起幼童的學習興趣，達到更好的教學效果。

(三) 聲音與肢體律動

1. 大聲唱和小聲唱；快唱與慢唱。
2. 老師指揮做大、小、快、慢的變化。
3. 歌曲加上肢體創作，每一句都配合一個動作。

(四) 詞彙教學

老師逐一帶領幼童唸讀課文詞彙，並糾正發音及解釋詞彙意涵。

(五) 複習本課語詞、詞彙和字母拼讀。

五、教學活動

1. 準備活動：於教室內展示課文相關圖片，加深幼童印象。
2. 發展活動：說白節奏、歌曲教唱、課文語詞唸讀。
3. 綜合活動：換個字說說看活動、分組上台表演。

六、學習評量

1. 前測評量：教學老師於教學前將本課圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。
2. 分組上台表演：老師藉以瞭解幼童對本課詞彙的熟練與瞭解程度。
3. 看圖卡說說看：把 otobay、batikal、karireng、hikuki 換成幼童熟悉的方式來唸，藉此來瞭解幼童基本語彙。

七、注意事項

老師應注意唱遊律動時，幼童之間的安全距離、教室秩序。

八、教學活動錦囊

參字母篇教學活動錦囊，例：圖畫詞彙。

九、親子活動

建議老師鼓勵學生回家唱此首歌謠給家長聽、常和家長合唱本課歌謠，或規定家庭作業欣賞 CD 歌謠。

7

Kadabuwang

白鷺鷥



北部阿美語
U suwal nu i amisay a Pangcah

7 Kadabuwang

白鷺鷥

馬蘭部落童謠
編曲：胡美芳 林淑貞
填詞：羅福慶
修詞：胡美芳



21

C調

6	6	3	2	3	3	6	6							
La -la -pi'nu pay -rang tay -ra														
3	6	3	2	3	3									
Di-ki- di- ki di -ki														
6	3	6	3	6	6		6	-	-	-				
Di-ki yu Na -ka -yung														
3	3	5	6	-		3	3	5	6	-				
Na-ka-yung ka-da -bu- wang														
1	3	2	1	2	2		1	3	2	1	2	2	2	
Ta-ta-a-ngay ku ma-ta ra-ra -ya-ay ku li -el														
1	1	3	1	1	3		1	3	2	1	2	-		
Te-nger han te-nger han ca-ay ka ca -cak.														

歌詞大意

Lalapi' nu Payrang, Tayra Diki Diki Diki
 那那子的 漢族人 來到 利吉 利吉 利吉

Diki yu Nakayung, Nakayung Kadabuwang
 利吉 有個 那卡勇 那卡勇 白鷺鷥

22




Tataangay ku mata, Rarayaay ku liel
 大大的 眼睛 長長的 脖子


Tenger han tenger han caay ka cacak.
 煮爛 要 煮爛 要 不能 煮熟

歌詞內容

綁辮子的漢人，跑去利吉部落，
 利吉有個那卡勇，那卡勇抓到一隻白鷺鷥，
 大大的眼睛，細長的脖子，煮也煮不熟。



23



24

一、教學目標

- 1.能透過本課的學習了解歌詞內容。
- 2.隨著歌曲旋律能和同學進行團體律動。
- 3.享受歌唱和舞蹈的樂趣。

二、教學準備

- 1.首先熟悉歌謠旋律節奏與歌詞意涵。
- 2.準備閃示卡。
- 3.歌謠大掛圖。
- 4.電腦、手提錄放音機、投影機等設備。
- 5.樂器（例：鈴鼓、沙鈴）。
- 6.教學光碟、CD 音樂。

三、教材分析

（一）歌詞內容及大意

Lalapi' nu Payrang, Tayra Diki Diki Diki

綁辮子的 漢族人 來到 利吉 利吉 利吉
 Diki yu Nakayung, Nakayung Kadabuwang
 利吉 有個 那卡勇 那卡勇 白鷺鷥
 Tataangay ku mata, Rarayaay ku liel
 大大的 眼睛 長長的 脖子
 Tenger han tenger han caay ka cacak.
 煮爛 要 煮爛 要 不能 煮熟

大意：綁辮子的漢人，跑去利吉部落，
 利吉有個那卡勇，那卡勇抓到一隻白鷺鷥，
 大大的眼睛，細長的脖子，煮也煮不熟。

(二) 詞彙練習

詞彙	漢譯	音節分析
lalapi'	綁辮子	la-la-pi'
kadabuwang	白鷺鷥	ka-da-bu-wang
liel	脖子	li-el
tenger	煮爛	te-nger
cacak	煮熟	ca-cak

四、教學流程

(一) 引起動機

老師先以綁辮子、白鷺鷥、大大的、長長的、脖子的圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。

(二) 歌曲教唱

1. 老師先以敲擊樂器，帶領幼童口白節奏。
2. 幼童熟練口白節奏後，老師再以樂器（鈴鼓或其他）伴奏，帶領幼童學唱本課歌曲。
3. 上兩項可搭配簡單的律動（拍手、踏步等），更能引起幼童的學習興趣，達到更好的教學效果。

(三) 聲音與肢體律動

- 1.大聲唱和小聲唱；快唱與慢唱。
- 2.老師指揮做大、小、快、慢的變化。
- 3.歌曲加上肢體創作，每一句都配合一個動作。

(四) 詞彙教學與拼音教學

老師逐一帶領幼童唸讀課文詞彙，並糾正發音及解釋詞彙意涵。

(五) 複習本課語詞、詞彙和字母拼讀。

五、教學活動

- 1.準備活動：於教室內展示課文相關圖片，加深幼童印象。
- 2.發展活動：說白節奏、歌曲教唱、課文語詞唸讀。
- 3.綜合活動：換個字說說看活動、分組上台表演。

六、學習評量

- 1.前測評量：教學老師於教學前將本課圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。
- 2.分組上台表演：老師藉以瞭解幼童對本課詞彙的熟練與瞭解程度。
- 3.換個字說說看活動：把 lalapi'、kadabuwang、tataangay、rarayaay、liel 換成幼童熟悉的方式來唸，藉此來瞭解幼童基本語彙。

七、注意事項

老師應注意唱遊律動時，幼童之間的安全距離、教室秩序。

八、教學活動錦囊

參字母篇教學活動錦囊，例：圖畫詞彙。

九、親子活動

建議老師鼓勵學生回家唱此首歌謠給家長聽、常和家長合唱本課歌謠，或規定家庭作業欣賞 CD 歌謠。


8

Tatakula' 小青蛙

北部阿美語
U suwal nu i amisay a Pangcah

Tatakula'
小青蛙

馬蘭部落童謠
採集：羅福慶
編曲：胡美芳、林淑貞 採譜
修詞：羅阿美



C調

4	4	2	1	-	4	4	2	1	6	5		
Ta -ta -ku -la'												
4	·	2	1	-	4	4	4	2	1	-		
Len a - ku le-pel han a - ku												
4	4	4	2	1	-	6	·	5	6	6	5	
A-raw mi -la - liw a -la' sa ka - ku												
4	4	4	5	-	2	4	2	4	5	-		
tu sa-ta - es ta-es han a -ku												
2	4	2	1	1	-	1	4	4	2	1	-	
Bi-yac sa -an ha -u - way yan												
6	5	6	5	4	-							
Ha -u -way yan.												

25

26

歌詞內容

Tatakula', tatakula', lepelen aku
青蛙 青蛙 用手去捉 我

Araw milaliw, ala'sa kaku tu sataes
竟然 跑掉 拿就 我 打人的竹子

Taes han aku, biyac saan
抽打 就 我 伸直 就

Ha u way yan, ha u way yan.
哈 烏 外 漾 哈 烏 外 漾 (虛詞)

歌詞大意

小青蛙，小青蛙，我伸手去抓，
牠竟然一躍跑掉，於是我拿樹枝來抽打，
牠就四肢伸直裝死，討厭討厭真討厭。

27

28

一、教學目標

- 1.能透過本課的學習了解歌詞內容。
- 2.隨著歌曲旋律能和同學進行團體律動。
- 3.享受歌唱和舞蹈的樂趣。

二、教學準備

- 1.首先熟悉歌謠旋律節奏與歌詞意涵。
- 2.準備閃示卡。
- 3.歌謠大掛圖。
- 4.電腦、手提錄放音機、投影機等設備。
- 5.樂器（例：鈴鼓、沙鈴）。
- 6.教學光碟、CD 音樂。

三、教材分析

(一) 歌詞內容及大意

Tatakula', tatakula', lepelen aku
青蛙 青蛙 用手去捉 我

Araw milaliw, ala'sa kaku tu sataes
 竟然 跑掉 拿 就 我 打人的竹子
 Taes han aku, biyac saan
 抽打 就 我 伸直 就
 Ha u way yan, ha u way yan.
 哈烏 外 漾 哈烏 外 漾 (虛詞)

大意：小青蛙，小青蛙，我伸手去抓，
 牠竟然一躍跑掉，於是我拿樹枝來抽打，
 牠就四肢伸直裝死，討厭討厭真討厭。

(二) 詞彙練習

詞彙	漢譯	音節分析
tatakula'	青蛙	ta-ta-ku-la'
lepelen	抓	le-pe-len
milaliw	跑掉	mi-la-liw
sataes	打人的竹子	sa-ta-es
biyac	伸	bi-yac

四、教學流程

(一) 引起動機

老師先以青蛙、抓、跑掉、拍打、伸的圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。

(二) 歌曲教唱

1. 老師先以敲擊樂器，帶領幼童口白節奏。
2. 幼童熟練口白節奏後，老師再以樂器（鈴鼓或其他）伴奏，帶領幼童學唱本課歌曲。
3. 上兩項可搭配簡單的律動（拍手、踏步等），更能引起幼童的學習興趣，達到更好的教學效果。

(三) 聲音與肢體律動

1. 大聲唱和小聲唱；快唱與慢唱。

2. 老師指揮做大、小、快、慢的變化。
3. 歌曲加上肢體創作，每一句都配合一個動作。

(四) 詞彙教學

老師逐一帶領幼童唸讀課文詞彙，並糾正發音及解釋詞彙意涵。

(五) 複習本課語詞、詞彙、字母拼讀、歌謠律動。

五、教學活動

1. 準備活動：於教室內展示課文相關圖片，加深幼童印象。
2. 發展活動：說白節奏、歌曲教唱、課文語詞唸讀。
3. 綜合活動：換個字說說看活動、分組上台表演。

六、學習評量

1. 前測評量：教學老師於教學前將本課圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。
2. 分組上台表演：老師藉以瞭解幼童對本課詞彙的熟練與瞭解程度。
3. 看圖說說看：把 tatakula'、lepel、milaliw、sataes、biyac 換成幼童熟悉的方式唸，藉此來瞭解幼童基本語彙。

七、注意事項

老師應注意唱遊律動時，幼童之間的安全距離、教室秩序。

八、教學活動錦囊

參字母篇教學活動錦囊，例：圖畫詞彙。

九、親子活動

建議老師鼓勵學生回家唱此首歌謠給家長聽、常和家長合唱本課歌謠，或規定家庭作業欣賞 CD 歌謠。

9

Kisu kaku cira 你我他



北部阿美語
U suwal nu i amisay a Pangcah

Kisu kaku cira 你我他

馬蘭部落童謠
編曲：胡美芳、林淑貞 採譜
填詞：林好
修詞：胡美芳



29

C調

3	5	3	5	6	4	4	-
Ki -su ki -su re -ma -diw							
2	4	2	4	<u>5</u>	<u>5</u>	3	3 -
Ka -ku ka -ku mi -sa -ke -ru							
3	5	3	5	2	4	6	-
Ci -ra ci -ra mi -tuk -tuk							
<u>5</u>	<u>5</u>	6	5	4	3	2	1 -
Ma-e- min ki -ta li -pa -hak.							

歌詞內容

Kisu kisu remadiw, Kaku kaku misakeru
你 你 來唱歌 我 我 來跳舞

Cira cira mituktuk, Maemin kita lipahak.
他 他 來打鼓 全部 我們 快樂

歌詞大意

你、你來唱歌，我、我來跳舞，
他、他來打鼓，大家一起來歡樂。

30

一、教學目標

- 1.能透過本課的學習了解歌詞內容。
- 2.隨著歌曲旋律能和同學進行團體律動。
- 3.享受歌唱和舞蹈的樂趣。

二、教學準備

- 1.首先熟悉歌謠旋律節奏與歌詞意涵。
- 2.準備閃示卡。
- 3.歌謠大掛圖。
- 4.電腦、手提錄放音機、投影機等設備。
- 5.樂器（例：鈴鼓、沙鈴）。
- 6.教學光碟、CD 音樂。

三、教材分析

（一）歌詞內容及大意

Kisu kisu remadiw, Kaku kaku misakeru
你 你 來唱歌 我 我 來跳舞
Cira cira mituktuk, Maemin kita lipahak.
他 他 來打鼓 全部 我們 快樂

大意：你、你來唱歌，我、我來跳舞，
他、他來打鼓，大家一起來歡樂。

（二）詞彙練習

詞彙	漢譯	音節分析
kisu	你	ki-su
kaku	我	ka-ku
cira	他	ci-ra
mituktuk	打木鼓	mi-tuk-tuk
maemin	全體	ma-e-min

四、教學流程

(一) 引起動機

老師先以唱歌、跳舞、打鼓的圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。

(二) 歌曲教唱

1. 老師先以敲擊樂器，帶領幼童口白節奏。
2. 幼童熟練口白節奏後，老師再以樂器（鈴鼓或其他）伴奏，帶領幼童學唱本課歌曲。
3. 上兩項可搭配簡單的律動（拍手、踏步等），更能引起幼童的學習興趣，達到更好的教學效果。

(三) 聲音與肢體律動

1. 大聲唱和小聲唱；快唱與慢唱。
2. 老師指揮做大、小、快、慢的變化。
3. 歌曲加上肢體創作，每一句都配合一個動作。

(四) 詞彙教學

老師逐一帶領幼童唸讀課文詞彙，並糾正發音及解釋詞彙意涵。

(五) 複習本課語詞、詞彙、歌謠律動。

五、教學活動

1. 準備活動：於教室內展示課文相關圖片，加深幼童印象。
2. 發展活動：說白節奏、歌曲教唱、課文語詞唸讀。
3. 綜合活動：換個字說說看活動、分組上台表演。

六、學習評量

1. 前測評量：教學老師於教學前將本課圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。
2. 分組上台表演：老師藉以瞭解幼童對本課詞彙的熟練與瞭解程度。
3. 換個字說說看活動：把 mituktuk、misakeru、remadiw 換成幼童熟悉的方式來唸，藉此來瞭解幼童基本語彙。

七、注意事項

老師應注意唱遊律動時，幼童之間的安全距離、教室秩序。

八、教學活動錦囊


參字母篇教學活動錦囊，例：圖畫詞彙。

九、親子活動

建議老師鼓勵學生回家唱此首歌謠給家長聽、常和家長合唱本課歌謠，或規定家庭作業欣賞 CD 歌謠。

10

Ci katiyad 大肚仔




北部阿美語
U suwal nu i amisay a Pangcah

10 Ci katiyad

大肚仔

馬蘭部落童謠
採集：羅福慶
編曲：胡美芳、林淑貞 採譜
修詞：胡美芳



31

C調

$\underline{1} \underline{4} \underline{5} \underline{4} \underline{4} -$	$\underline{1} \underline{4} \underline{5} \underline{4} \underline{4} -$
Pong Pong Pong	ha -tu pong pong
$\underline{1} \underline{6} \underline{5} \underline{4} \underline{5} \underline{4} \underline{4}$	$\underline{1} \underline{6} \underline{5} \underline{4} \underline{5} \underline{4} \underline{4}$
Ke-ma-en tu	ku-da-sing ta-e- mud-en nu ma-ku
$\underline{2} \underline{4} \underline{4} \underline{5} -$	$\underline{2} \underline{4} \underline{5} -$
Mi -a-hen sa	ku ta -u
$\underline{2} \underline{1} \underline{2} \underline{1} \underline{2} -$	$\underline{2} \underline{1} \underline{2} \underline{1} \underline{2} -$
U e -sus a -ku	u e -sus a -ku.

歌詞內容

Pong Pong Pong, hatu pong pong
 碎 碎 碎 還是 碎 碎

Kemaen tu kudasing taemuden nu maku
 吃 花生 吞下去 我的

Miahen sa ku tau, U esus aku, u esus aku.
 索討 向 別人 屁 我的 屁 我的

歌詞大意

碎碎碎，肚皮聲，像似敲門聲。吃著花生，
 拋上去，被我張口吞下肚。有人向我討花生，門
 兒都沒有只有屁。

32

一、教學目標

- 1.能透過本課的學習了解歌詞內容。
- 2.隨著歌曲旋律能和同學進行團體律動。
- 3.享受歌唱和舞蹈的樂趣。

二、教學準備

- 1.首先熟悉歌謠旋律節奏與歌詞意涵。
- 2.準備閃示卡。
- 3.歌謠大掛圖。
- 4.電腦、手提錄放音機、投影機等設備。
- 5.樂器（例：鈴鼓、沙鈴）。
- 6.教學光碟、CD 音樂。

三、教材分析

（一）歌詞內容及大意

Pong Pong Pong, hatu pong pong

砰 砰 砰 還是 砰 砰

Kemaen tu kudasing taemuden nu maku

吃 花生 吞下去 我的

Miahen sa ku tau, U esus aku, u esus aku.

索討 向 別人 屁 我的 屁 我的

大意：砰砰砰，肚皮聲，像似敲門聲。吃著花生，拋上去，被我張口吞下肚。有人向我討花生，門兒都沒有只有屁。

（二）詞彙練習

詞彙	漢譯	音節分析
kudasing	花生	ku-da-sing
miahen	索討	mi-a-hen
tau	別人	t-au
esus	屁	e-sus

四、教學流程

(一) 引起動機

老師先以 taemuden、kudasing、tau、esus 的圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。

(二) 歌曲教唱

1. 老師先以敲擊樂器，帶領幼童口白節奏。
2. 幼童熟練口白節奏後，老師再以樂器（鈴鼓或其他）伴奏，帶領幼童學唱本課歌曲。
3. 上兩項可搭配簡單的律動（拍手、踏步等），更能引起幼童的學習興趣，達到更好的教學效果。

(三) 聲音與肢體律動

1. 大聲唱和小聲唱；快唱與慢唱。
2. 老師指揮做大、小、快、慢的變化。
3. 歌曲加上肢體創作，每一句都配合一個動作。

(四) 詞彙教學

老師逐一帶領幼童唸讀課文詞彙，並糾正發音及解釋詞彙意涵。

(五) 複習本課語詞、詞彙、歌謠律動。

五、教學活動

1. 準備活動：於教室內展示課文相關圖片，加深幼童印象。
2. 發展活動：說白節奏、歌曲教唱、課文語詞唸讀。
3. 綜合活動：換個字說說看活動、分組上台表演。

六、學習評量

1. 前測評量：教學老師於教學前將本課圖片向幼童提問對圖片的想法，鼓勵幼童說出所看見的，藉以瞭解幼童對本課詞彙認識的程度。
2. 分組上台表演：老師藉以瞭解幼童對本課詞彙的熟練與瞭解程度。
3. 換個字說說看活動：把 taemuden、kudasing、tau、esus 換成幼童熟悉的方式練習，藉此來瞭解幼童基本語彙。

七、注意事項

老師應注意唱遊律動時，幼童之間的安全距離、教室秩序。

八、教學活動錦囊

參字母篇教學活動錦囊，例：圖畫詞彙。

九、親子活動

建議老師鼓勵學生回家唱此首歌謠給家長聽、常和家長合唱本課歌謠，或規定家庭作業欣賞 CD 歌謠。

原住民族語基礎教材—歌謠篇

北部阿美語 教師手冊

2011年12月21日印製

發行單位	原住民族委員會	教育部
發行人	孫大川 Paelabang danapan	吳清基
諮詢委員	卜袞·伊斯瑪哈單·伊斯立端 李文成 李勤岸 李榮哲 邱若龍 阿浪·滿拉旺 浦忠勇 馬彼得 高淑芳 張阿信 張學謙 陳金龍 楊允言 楊盛涂 葉美利 蔡恪恕 駱秋香 謝永泉	毛隆昌 朱清義 吳明義 林玉萍 林建成 波宏明 阿諾·伊斯巴利達夫 金清山 高理忠 偕淑惠 康培德 陳勝榮 華阿財 辜昱陵 詹惠珍 趙山河 蔡宜庭
編輯單位	國立政治大學原住民族研究中心	
總編輯	林修澈	
編輯委員	胡美芳	
行政團隊	原住民族委員會	黃以育 王慧玲 Iling·Dawa Panay 蔣文鵬 邱文隆
	教育部國語會	曹逢甫 陳雪玉 吳中益 蔡惠霞
	政大原住民族研究中心	趙順文 張郁慧 黃季平 官大偉 蔡佳凌 余佳穎
美術設計	官晉宇	

